

LATEST DEVELOPMENTS IN

English Language Classrooms

左焕琪 编著



英语 课堂 教学 的 新发展

华东师范大学出版社

英语课堂教学 的新发展

左焕琪 编著

华 东 师 范 大 学 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

英语课堂教学的新发展/左焕琪编著. —上海: 华东师范大学出版社, 2007

ISBN 978 - 7 - 5617 - 5349 - 1

I. 英… II. 左… III. 英语 - 课堂教学 - 教学法
IV. H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 054476 号

英语课堂教学的新发展

编 著 左焕琪
项目编辑 王清伟
文字编辑 张 苏
责任校对 王丽平
封面设计 高 山
版式设计 蒋 克

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
电 话 021 - 62450163 转各部 行政传真 021 - 62572105
网 址 www.ecnupress.com.cn www.hdsdbook.com.cn
市 场 部 传真 021 - 62860410 021 - 62602316
邮购零售 电话 021 - 62869887 021 - 54340188

印 刷 者 宜兴市德胜印刷有限公司
开 本 890 × 1240 32 开
印 张 7.25
字 数 197 千字
版 次 2007 年 8 月第一版
印 次 2007 年 8 月第一次
印 数 5100
书 号 ISBN 978 - 7 - 5617 - 5349 - 1/H · 323
定 价 19.80 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回本社市场部调换或电话 021 - 62865537 联系)

作者简介

左焕琪 华东师范大学教授,长期从事英语教学与研究工作。获美国乔治城大学语言学博士学位,在该校及乔治·华盛顿大学等校任教并从事外语教学研究工作。历任华东师范大学外语系主任、国外考试中心主任兼主考、上海市英语高考改革研究小组组长等职。主要著作与论文有《全国中学英语教学调查与分析》、《上海市英语高考改革评析与修改方案》、《大学英语口语(六级)》、《外语教育展望》、《新基础教育外语教学改革研究报告》等。1985—1987年任国家教委高教一司与中学司联合主持的博士点科研基金项目“十五省市中学英语教学调查”领导小组组长,后获国家科委重大科研成果奖。

进入新世纪以来,随着全球外语教学规模的迅速扩大,英语作为外语的课堂教学(以下简称为“英语课堂教学”)实践更趋丰富,理论研究也朝着纵深方向发展,涌现了一些引人瞩目的新理念。真可谓,实践的沃土培育与滋养了新理论,使具有百余年历史的英语课堂教学理论焕发出青春。反过来,理论研究的新发展也使英语课堂教学实践扎根于更丰厚的理念基础之上,出现了不少值得重视的新动向。

这一现象的出现固然是由于受到全球教育与文化的发展和各行各业信息化的推动,但更重要的原因是英语课堂教学本身发展的必然结果:

原因之一是,长期作为英语课堂教学理论基础的信息时代语言学(应用语言学、心理语言学、社会语言学、计算语言学)和第二语言习得和学习等学科都取得了丰硕的研究成果,近年来形成的生态语言学与生态课堂教学观使原有的理论更为丰富,加之网络教学的广泛运用,都对英语教学产生了重大影响。其中最突出的表现是,英语教学界告别了一个多世纪以来以追求教学方法改革为目标的“方法时代”(The Methods Era),进入了全面与深入研究英语课堂教学的“后方法时代”(The Post-Method Era)。

“后方法时代”的理论与实践之所以值得关注,除了因为它改变了以追求教学方法变化为主的教学目标外,还因为它不仅以信息时代语言学理论为基础,而且较以往更关注其他学科(包括社会科学与自然科学)与英语教学的关系,注意从其他学科吸取新鲜资源,丰富自身的理论与实践,反思性外语教学与生态课堂教学观的形成就

是鲜明的实例。诚然,英语课堂教学历来就和教育学与心理学密切相关,但过去的认识往往停留在对课堂教学目标、过程、策略和手段与其他学科的相通之处,而当前英语教学界不少研究者更注意研究哲学与教育学理论(如建构主义与反思性教学理论等)在英语教学中的重要意义。正因如此,当前英语课堂教学的理论基础已大为拓宽,不仅仅以“方法时代”的观点审视英语课堂已经过时,而且仅以信息时代语言学理论认识英语课堂亦具其局限性。实际上,当前的英语课堂教学已成为一个更大范围内的跨学科领域,一个聚集了运用信息时代语言学、社会科学(如教育学)与自然科学(如生态学)的场所。作为当代英语教师,我们应自觉地走出以往狭隘的“方法时代”的圈子,甚至不能将视野局限在信息时代语言学的范围内,而应从多学科的视角认识英语课堂教学的本质,才能在多种因素交错的英语课堂教学实践中把握方向,掌握教学规律,并不断丰富其内容。这是本书论及诸方面的认识基础。

原因之二是,由于上个世纪后期信息时代迅猛发展带来的英语教师极度紧缺的状况有所缓解,提高英语教师素质的教师教育工作已日益显示其重要性,并被提到了教育行政部门与学校日常工作的日程之上。

一提起教师教育,几乎每位负责教师培养工作的人员或英语教师都会立即想到师资培训,随之而来的就是专家讲授与英语强化训练。当前,在教育改革的浪潮中,当提及学生的培养目标时,人人都会谈论培养新世纪自主、独立与创新型人才。颇具讽刺意味的是,人们在关注课堂教学中学生地位转化的同时,对教师因参加进修而转换成学生角色时的被动学习却熟视无睹,仍然将他们视为被灌注知识的“容器”。

反思性外语教学的兴起,向传统的教师教育原则与方法提出了挑战。它视教师为教师教育的主人,认为他们已有的知识与经验是宝贵的资源,参加教师教育是一个自觉学习新理论与结合自己的经验和知识进行反思与提高的过程。因此,教师与学生是课堂教学的

主人这一新世纪英语课堂教学的基本理念不仅应体现在教师教、学生学的英语课堂里,而且也贯穿于教师作为学生的教师教育之中。只有这样,才能使英语教师从教师教育中主动地得到专业发展,并通过自己的执教使学生主动地学到新知与提高自己的能力。这是本书讨论新世纪英语课堂教学的又一认识基础。

本书共分八章。第一章介绍新世纪前后英语教学进入了“后方法时代”,为以下各章的展开提供背景与框架;第二章讨论反思性外语教学的兴起与特征,为一线英语教师参加进修或在日常教学中采取自我引导的方式提高专业能力提供参考;第三章探讨当前正在形成的生态语言学与生态外语课堂教学观,以拓宽英语课堂教学视野,并从生态课堂教学观中吸取合理部分为我所用;第四、五、六、七章均为当前英语课堂教学改革中一线教师关注的热点。第八章“英语课堂教学用语的更新与运用”是作者在多年英语课堂教学的实践与中小学听课中深感其重要而添加的,希望有助于提高一线英语教师课堂用语的质量。

此外,英语教学历来有英语作为第一与第二语言教学之分;在英语作为第二语言教学中又存在着在英语环境中(如英、美等国)与外语环境中(如中国、日本、韩国等)进行教学的差异。本书讨论的是后者,即英语作为外语的教学。为使文字趋于简洁,本书采用我国最常用的表达方式——“英语教学”。再则,本书讨论的诸多问题并不限于“英语”教学的范围内,特别是关于“反思性教学”、“生态教学观”与“外语课堂教学手段”等问题,国际学术界一般都将它们视为所有第二语言教学中的议题,如将命题局限于英语教学中,似嫌视野狭窄,也与国际学术讨论不一。因此,仍将上述三章的命题置于“外语教学”的范畴内,虽然其中探讨的主要是英语作为外语的教学,但在很多方面也与其他语种的教学有共同之处。特作此说明,希望不至引起误解。

最后,十年前,根据华东师范大学校领导的建议,我开始了半年在美国、半年在华东师范大学从事教学与科研工作的“候鸟”式生活

与工作方式。十年来,我穿梭于中美两国学校之间,将美国的英语教学资源带回祖国,又将祖国的进步与发展带到美国同事与学生之中。在美期间,我深为英语教学的迅速发展、同事的执着与学生的主动学习而兴奋;在华东师范大学,更因参加了母校的教学与教育部重点科研项目而欣喜。这里有执着追求教育事业发展的朋友与同事,也有勤奋与进取的学生。同时,在长期与母校基地与实验中小学教师的研讨与相处中,我已与他们结下了深厚的友谊。在此愿向为此作出安排的母校表示衷心的感谢。

由于本书讨论的不少问题涉及新近形成的观点,一些理论与实践也在发展之中,论述欠妥之处在所难免,敬请读者与广大英语教师批评指正。

本书的出版得到了华东师范大学出版社外语编辑室王清伟硕士的支持与帮助,特致以诚挚的谢意。

左焕琪

2006年8月于美国首都华盛顿

2007年1月修改于上海

前 言	1
第一章 “后方法时代”的英语教学观与教学方法	1
1.1 “方法时代”始末	3
1.2 “后方法时代”英语作为外语的教学观	11
1.3 “后方法时代”英语作为外语的教学方法	21
第二章 反思性教学与反思性外语教学	27
2.1 教育领域的反思性教学	27
2.2 反思性外语教学的兴起	45
2.3 外语教师教育的三种模式	52
2.4 反思性外语教学评述	57
第三章 生态语言学与生态外语课堂教学观	60
3.1 生态语言学的形成	60
3.2 生态语言学的界定与主要代表人物	66
3.3 生态语言学的基本观点	69
3.4 生态外语课堂教学观	77
第四章 英语课堂教学中教师与学生的互动	86
4.1 师生互动的界定、性质与类型	87
4.2 英语课堂教学中的生生互动	97

4.3	教师与学生互动的教学原则	106
4.4	教师与学生互动在英语课堂教学中的意义	117
第五章	英语课堂教学中学生能力的培养	124
5.1	英语交际能力的培养	124
5.2	创造性思维能力的培养	129
5.3	自主学习能力的培养	140
5.4	合作学习能力的培养	149
第六章	英语社会文化知识教学的发展	159
6.1	对社会文化认识的深化	159
6.2	社会文化的界定与要素	163
6.3	跨文化交际能力与社会文化知识	166
6.4	英语社会文化知识教学的发展	170
第七章	外语课堂教学手段的更新与运用	176
7.1	外语课堂教学手段的发展过程	176
7.2	外语课堂教学中的网络教学(WELL)	181
7.3	现代教学技术手段在外语听力与口语技能教学 中的运用	186
7.4	现代教学技术手段在外语阅读与写作技能教学 中的运用	192
第八章	英语课堂教学用语的更新与运用	200
8.1	英语课堂教学用语的重要性	200
8.2	英语课堂教学用语更新后的特点	203
8.3	英语课堂教学用语常用 300 句	205
	主要参考文献	219

第一章 “后方法时代”的英语 教学观与教学方法

自 19 世纪末至 20 世纪后期的近一百年间,“英语教学法”在英语教学领域一直占据十分重要的地位。它不仅在理论上已形成一门学科,成为世界各地英语教师之必修课程,而且有一支不断扩大的研究队伍,其理论与研究成果对英语教学实践起着导向作用,以至英语教学方法的更迭一个接着一个,有的“新”方法实际上是早先被否定方法之变异,因而在英语教学发展史上经常出现众所周知的左右摇摆的“钟摆现象”(the Pendulum Phenomenon)。正如应用语言学家斯特恩(H. H. Stern)与布朗(H. D. Brown)所说,这一百年堪称为广大英语教学研究者与英语教师热衷于寻求教学方法的世纪。^①“方法时代”的提法即由此而来。

然而,即使是在教学方法探讨掀起热潮(The Methods Boom)的 20 世纪 70 年代,已有一些英语教师与教学研究者对一味追求教学方法更迭的潮流提出了异议。直到 80 年代中期,随着英语教学理论与实践取得巨大进展,与英语教学相关的领域(如应用语言学、计算语言学、第二语言习得与学习等)相继形成独立学科,新的理论与研究成果不断被运用于英语教学实践,高科技的迅猛发展亦使英语教学发生了深刻的变化,教学方法的变更在这些重大发展面前才开始显得相形见绌。不少知名的英语教学研究者大声疾呼:是制止

^① Brown, H. D. 2002. “English Language Teaching in the Post-Method Era: Toward Better Diagnosis, Treatment, and Assessment”. In Richards, J. C. & Willy, A. R. (Eds.), *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice*. Cambridge: Cambridge University Press. p. 10.

迷恋教学方法的潮流继续下去的时候了!

90年代后,英语教学理论与实践朝着纵深方向发展,英语教学界所关注的中心议题较80年代更加深入,并有所拓展。以库玛拉法代夫鲁(B. Kumaravadivelu)为代表的语言学家在回顾与分析了英语教学发展史后指出,不管人们是否意识到,实际上此时的英语教学理论与实践已发生了方向性的变化,即逐渐告别了孜孜不倦地追求教学方法变更的“方法时代”,进入了以研究学习者与教师间的交互作用、英语教学与社会和语言政策的联系、多元文化与跨文化交际能力的培养,以及英语教学理论、策略及方法运用之关系等重大问题为主的“后方法时代”(The Post-Method Era)。当然,这并不意味着英语教学从此不再需要探讨教学方法,事实上,“后方法时代”仍然兴起了一些广为流传的教学方法,只是现时对教学方法的认识已远不局限于方法本身,而将之与各地的社会、文化与教育的实际政策和特点联系起来,与研究学生的认知特征、情感态度、学习策略与风格和教师的信念、认知、创造与专长相结合,同时也探讨现代教育技术手段之运用等多种影响英语教学成效的因素。

因此,“后方法时代”的到来不是一朝一夕的事,它是在“方法时代”的基础上发展起来的,而“方法时代”也是在长期的外语教学实践与理论研究中形成的。只要回顾一下“方法时代”的产生与发展的简史,我们就能看出,“后方法时代”是“方法时代”的自然结果与必然产物。

作为“后方法时代”的英语教师,我们应意识到时代在迅速前进,以开放的态度了解、学习与审视“后方法时代”的各种新理论,拓宽英语教学的视野,结合自己的实际工作进行教学与开展研究,在英语教学中作出创造性的贡献,共同推动“后方法时代”向前发展。

1.1 “方法时代”始末

早期的外语教学可追溯至公元1世纪,出身于西班牙的教育家马科斯·昆体良(Marcus Fabius Quintilian, A. D. 35—95),在罗马教授希腊语时提出了外语教学的方法与步骤:朗读伊索寓言;写下该故事;口头讲述某段故事;写一篇短文。据说昆体良的外语教学取得了较好的教学效果,尽管有关他的外语教学并无系统的记载,但是,他培养学生听、说、读、写等方面的教学方法仍在相当长的时期内被人采纳,并为后人发展系统的外语教学方法提供了思路。

英语作为外语的教学较昆体良的希腊语教学晚了十几个世纪。据记载,它始于15世纪的英国。随着早期资本主义经济与贸易的发展,欧洲各国之间交流逐渐扩大,英国开始对外国商人与旅游者教授英语,并于1483年出版了书面的口语对话教材,标志着英语作为外语教学的正式诞生。及至16世纪文艺复兴时期,英国的英语作为外语的教学已初具规模。然而,此时的教学仍以口语为主,教学内容多根据学生需要而定,并无固定与系统的方法可言。与此同时,整个欧洲的拉丁语教学的影响不断扩大,特别是在拉丁语成为学校开设的一门经典课程后,系统地进行拉丁语教学成了高等教育课程的一部分。但那时拉丁语教学的内容已远离现实生活,课堂里充斥着繁琐的词汇和句子等语法知识的讲解,中世纪形成的僵硬教学模式与方法已在外语课堂里深深地扎根,其影响远胜过以口语为主的英语作为外语的教学。

1.1.1 “方法时代”的开端

◎语法翻译法的诞生揭开了“方法时代”的序幕

19世纪时,语言学从哲学与社会学等学科中分离出来,形成了一门独立的学科,当时在语言学领域占主导地位的是历史比较语言学。在其理论基础上,外语教学历史上第一个系统的教学法——语

法翻译法——诞生了。虽然此时教授的已是现代语言,但该教学法深受古典教学法中拉丁语教学的影响,其教学目的为培养学生阅读外语范文(特别是古典文学作品)和模仿范文写作的能力,以便使学生在考试中获得好成绩,其教学原则与方法仍以拉丁语教学的模式为基础。不仅教师系统传授、学生全盘接受外语语言知识,即教师给出规则或结论,要求学生记忆和以规则解释所学内容,而且课堂管理采取教师权威模式,教学是教师向学生灌输知识的单向行为。学生很少提问,学生之间交流更少。

作为外语教学史上第一个以语言学理论为基础的系统的教学方法,语法翻译法的诞生揭开了“方法时代”的序幕。由于它是外语教学史上最早形成、同时也是历时最长的教学方法,其影响与使用范围十分广泛,至今仍被不少外语教师在课堂教学中运用。

◎高尹(François Gouin)以“系列教学法”挑战“语法翻译法”

法国人高尹是首先挑战语法翻译法的人士之一。高尹原是拉丁语教师,他曾以自己的亲身经历证实,对于学习目的是使用外语进行交际的人来说,采取语法翻译法难以奏效。为了掌握德语,他特地去德国汉堡集中学习德语一年。起初他专攻语法,记住了德语 248 个不规则动词的变化及其他语法规则,可是在实际生活中他完全听不懂一个德国字!然后,他又开始背诵词典,熟记了 30000 个德语单词,并将哥德的作品逐字逐句译成法语,结果在以德语进行交谈时竟遭人嘲笑。一气之下,他放弃学习德语回到法国,却发现他那三岁的侄儿,在他离开法国的一年里习得了一口流利的法语。于是,他观察了几个法国儿童学习语言的过程,进行了系统的记载与总结。高尹认为,语言学习是将感知转化成概念、再表达概念的过程。1880 年,高尹的代表作《外语教学之艺术》(*The Art of Teaching and Learning Foreign Languages*)出版,书中提出了“系列教学法”(The Series Method),即要求学生不通过翻译与语法规则而直接根据一系列容易理解、意义连贯的句子以动作配合学习外语。以下一组系列句即为

其教学内容之一例：

I walk towards the door. I draw near to the door. I draw nearer to the door. I get to the door. I stop at the door.

I stretch out my arm. I take hold of the handle. I turn the handle. I open the door. I pull the door.

The door moves. The door turns on its hinges. The door turns and turns. I open the door wide. I let go of the handle.

尽管高尹及其“系列教学法”在语法翻译法占统治地位的时代未引起人们的广泛注意,但他毕竟是外语教学史上系统提出一种教学方法挑战语法翻译法的先行者。如果说语法翻译法的诞生揭开了“方法时代”的序幕,那么,高尹的“系列教学法”则开创了批判另一种教学法的先河,象征着以后一个世纪“方法时代”的论战。更重要的是,“系列教学法”还为后人提供了可资借鉴的教学资源。不仅是紧接着它出现的“直接法”明显地带有“系列教学法”的某些特点,而且在20世纪70年代产生的“全身反应教学法”中也隐约可见它的影子。因此,布朗与里查兹(J. Richards)等应用语言学家都认为,1880年高尹著作《外语教学之艺术》的出版宣告了“方法时代”的开始。

◎与“语法翻译法”针锋相对的“直接法”的问世

19世纪末20世纪初,欧洲和北美等地加速了工业化的进程,各国对外语人才的需求量迅速增长,采用语法翻译法的外语教学已不能适应时代的需要。语言学领域内出现了改革运动(The Reform Movement),以英国语言学家斯威特(H. Sweet)为代表的改革派强调口语和语音训练的重要性,推动了外语教学改革,与“语法翻译法”针锋相对的“直接法”便应运而生,并开始在世界各地流传。

直接法的教学目的是使学生的外语能力接近以外语为本族语的人的水平。所谓“直接”，是指在外语教学中排除母语的干扰，直接将外语与实物、图片和行动结合起来。直接法的倡导者认为，外语学习应与儿童习得第一语言一样，起始于接近生活的口语，而不是文学作品中的书面语。同时，课堂里不应使用学生的第一语言与翻译练习，使学生通过听、说外语和自己的活动，直接接触和运用大量自然语言，增强外语语感，提高外语实践能力，特别是听与说的能力。然而，直接法并未根本改变教师主宰课堂的现象，而且，由于直接法教学难以教授复杂和抽象的语言内容和结构，一般不适用于成年人的外语学习，这一教学法在时兴了一段时间后，除了有时在对象为儿童的外语教学中采用外，影响远不如语法翻译法那么深远。

尽管如此，直接法比高尹的系列法毕竟前进了一大步：它以儿童习得第一语言的研究成果为理论依据；对教师提出了较高的要求；规定了课堂教学的过程、方法与步骤，并具有较强的操作性。因此，直接法受到了一些实际办学人员与教师的支持，如直接法倡导者德国的伯利兹(M. Berlitz)在北美创办了语言学校，大力推广直接法教学，至今仍有学校以他的名字命名。在外语教学史上，直接法被列为第一个系统地在理论与实践两方面都与语法翻译法针锋相对的外语教学法。这两种方法的对立是外语教学法有史以来第一回合的辩论，正是它们的对峙才开启了以后历时一个多世纪的外语教学法论战。

1.1.2 “方法时代”的发展

◎“情景教学法”对语法翻译法和直接法的批判

就在直接法挑战语法翻译法的同时，20世纪20—30年代英国英语教学中兴起了以著名的英语教学专家帕尔默(H. Palmer)和霍恩比(A. S. Hornby)为代表的口语法(The Oral Approach)，既批判语法翻译法不能培养口语实践能力的弊端，也指出直接法不重视词汇教学和系统语言规则训练的缺陷。霍恩比等人在长期从事英语教

学改革的实践中积累了丰富的教学经验,并形成了完整的教学理论,于50年代初又率先提出了“情景教学法”(The Situational Approach)的概念。60年代时,澳大利亚英语教学专家乔治·皮特曼(George Pittman)根据情景教学法的原则编写了英语教材,在澳大利亚等地为移民开设的英语课程中使用。1965年,供世界各地英语教学使用的《情景英语》(Situational English)出版,使“情景教学法”得以在全世界广为流传。

“情景教学法”的倡导者认为,只有当语言意义(Meaning)与使用场合(Context)和情景(Situation)相结合时,语言操练才有意义,学生才能掌握语言。因此,以“情景教学法”为教学大纲的教材和教学计划都以情景为主线(如“在邮局”、“在饭店”、“在机场”等)进行教学;同时,“情景教学法”还强调,词汇教学与分级、有控制的语法及句型操练是学好外语的基础,因此外语教学中必须使学生理解词汇意义与使用特点,并按不同级别、有步骤地进行句型操练。

◎“听说法”的崛起使“方法时代”发展到一个新阶段

20世纪40—50年代,听说法在外语教学领域迅速崛起。由于听说法是美国在二战期间对外语与外语人才迫切需要的形势下产生的,其理论基础又是当时风行一时的结构主义语言学和行为主义心理学,在实际教学中,不仅教学内容密切联系现实生活,而且将培养学生外语听、说、读、写的实践能力作为它的教学目的。同时,根据行为主义的基本观点,听说法视外语学习为通过“刺激→反应”形成习惯的过程。课堂上除了教师尽量用外语上课外,还大量使用录音、录像和电影等电化教具作为刺激手段,并采取模仿和句型操练(Pattern Drill)等方法强化学生的反应,巩固所学内容。因此,无论在理论上或实践中,听说法都比以往外语教学方法的影响大得多。

听说法的形成及其在课堂教学中的广泛使用使“方法时代”发展到一个新阶段:它极大地提高了教学方法在外语教学中的地位。如果说过去人们在外语教学中一直重视探讨教学方法,那么,在听说